# Conventia internationala de la Roma

#### pentru protectia artistilor interpreti sau executanti, a producatorilor de fonograme si a organismelor de radiodifuziune \*)

Publicata in Monitorul Oficial, Partea I nr. 148 din 14/04/1998

\*) Traducere.

    Statele contractante, animate de dorinţa de a proteja drepturile artiştilor interpreţi sau executanţi, ale producătorilor de fonograme şi ale organismelor de radiodifuziune, au convenit următoarele:

   ARTICOLUL 1

    Protecţia prevăzută prin prezenta convenţie lasă intactă şi nu influenţează în nici un mod protecţia dreptului de autor asupra operelor literare şi artistice. În consecinţă, nici o dispoziţie a prezentei convenţii nu va putea fi interpretată ca aducând vreo atingere acestei protecţii.

   ARTICOLUL 2

   1. În sensul prezentei convenţii, prin tratament naţional se înţelege tratamentul pe care statul contractant, pe teritoriul căruia este cerută protecţia, îl acordă în virtutea legislaţiei sale naţionale:

   a) artiştilor interpreţi sau executanţi, care sunt resortisanţii săi, pentru execuţiile care au loc, sunt fixate pentru prima dată sau sunt radiodifuzate pe teritoriul său;

   b) producătorilor de fonograme, care sunt resortisanţii săi, pentru fonogramele care sunt publicate sau fixate pentru prima dată pe teritoriul său;

   c) organismelor de radiodifuziune având sediul social pe teritoriul său, pentru emisiunile radiodifuzate de posturi emiţătoare situate pe teritoriul său.

   2. Tratamentul naţional va fi acordat ţinându-se seama de protecţia expres garantată şi de limitările expres prevăzute în prezenta convenţie.

   ARTICOLUL 3

    În sensul prezentei convenţii se înţelege prin:

   a) artişti interpreţi sau executanţi – actorii, cântăreţii, muzicienii, dansatorii şi alte persoane care reprezintă, cântă, recită, declamă, joacă sau execută în orice alt mod opere literare sau artistice;

   b) fonogramă – orice fixare exclusiv sonoră a sunetelor provenind dintr-o execuţie sau din alte sunete;

   c) producător de fonograme – persoana fizică sau juridică care fixează cea dintâi sunetele provenind dintr-o execuţie sau din alte sunete;

   d) publicare – punere la dispoziţie publicului, în cantitate suficientă, a unor exemplare ale unei fonograme;

   e) reproducere – realizarea unui exemplar sau a mai multor exemplare ale unei fixări;

   f) emisiune de radiodifuziune – difuzarea de sunete sau imagini şi sunete, prin intermediul undelor radioelectrice, în scopul recepţionării de către public;

   g) reemisiune – emiterea simultană de către un organism de radiodifuziune a unei emisiuni a unui alt organism de radiodifuziune.

   ARTICOLUL 4

    Fiecare stat contractant va acorda tratamentul naţional artiştilor interpreţi sau executanţi ori de câte ori va fi îndeplinită una dintre următoarele condiţii:

   a) execuţia are loc în alt stat contractant;

   b) execuţia este înregistrată pe o fonogramă protejată în virtutea art. 5;

   c) execuţia nefixată pe fonogramă este difuzată printr-o emisiune protejată în virtutea art. 6.

   ARTICOLUL 5

   1. Fiecare stat contractant va acorda tratamentul naţional producătorilor de fonograme, ori de câte ori va fi îndeplinită una dintre următoarele condiţii:

   a) producătorul de fonograme este resortisant al unui alt stat contractant (criteriul naţionalităţii);

   b) prima fixare a sunetului a fost realizată într-un alt stat contractant (criteriul fixării);

   c) fonograma a fost publicată pentru prima dată într-un alt stat contractant (criteriul publicării).

   2. Când prima publicare a avut loc într-un stat necontractant, dar fonograma a fost totuşi publicată, în termen de 30 de zile de la prima publicare într-un stat contractant (publicare simultană), această fonogramă va fi considerată ca fiind publicată pentru prima dată în statul contractant.

   3. Oricare stat contractant poate, printr-o notificare depusă la Secretariatul General al Organizaţiei Naţiunilor Unite, să declare că el nu va aplica nici criteriul publicării, nici criteriul fixării. Această notificare va putea fi depusă în momentul ratificării, al acceptării sau al aderării ori în orice alt moment; în acest din urmă caz, ea nu va produce efect decât la 6 luni după data depunerii sale.

   ARTICOLUL 6

   1. Fiecare stat contractant va acorda tratamentul naţional organismelor de radiodifuziune ori de câte ori va fi îndeplinită una dintre următoarele condiţii:

   a) sediul social al organismului de radiodifuziune este situat într-un alt stat contractant;

   b) emisiunea a fost difuzată printr-un emităţor situat pe teritoriul unui alt stat contractant.

   2. Orice stat contractant poate, printr-o notificare depusă la Secretariatul General al Organizaţiei Naţiunilor Unite, să declare că el nu va acorda protecţie emisiunilor, decât dacă sediul social al organismului de radiodifuziune este situat într-un alt stat contractant şi dacă emisiunea a fost difuzată printr-un emiţător situat pe teritoriul aceluiaşi stat contractant. Această notificare poate fi făcută în momentul ratificării, al acceptării sau al aderării ori în orice alt moment; în acest din urmă caz, ea nu va produce efecte decât la 6 luni după data depunerii sale.

   ARTICOLUL 7

   1. Protecţia prevăzută în prezenta convenţie în favoarea artiştilor interpreţi sau executanţi va trebui să dea posibilitatea de a se opune la:

   a) radiodifuzarea şi comunicarea către public a execuţiei lor, fără consimţământul lor, în afară de cazul în care execuţia folosită pentru radiodifuzare sau pentru comunicare către public este ea însăşi o execuţie radiodifuzată sau este făcută după o fixare;

   b) fixarea, fără consimţământul lor, pe un suport material, a execuţiei lor nefixate;

   c) reproducerea, fără consimţământul lor, a unei fixări a execuţiei lor:

   (i) când prima fixare a fost ea însăşi făcută fără consimţământul lor;

   (ii) când reproducerea este făcută cu alte scopuri decât cele pentru care ei şi-au dat consimţământul;

   (iii) când prima fixare a fost făcută în virtutea dispoziţiilor art. 15 şi a fost reprodusă în alte scopuri decât cele prevăzute prin aceste dispoziţii.

   2. (1) Aparţine legislaţiei naţionale a statului contractant pe teritoriul căruia este solicitată protecţia dreptul de a reglementa protecţia contra reemisiunii, a fixării în scop de radiodifuzare şi a reproducerii unei astfel de fixări în scopul radiodifuzării, în cazul în care artistul interpret sau executant a consimţit la radiodifuzare.

   (2) Modalităţile de folosire de către organismele de radiodifuziune a fixărilor pentru emisiuni radiodifuzate vor fi reglementate potrivit legislaţiei naţionale a statului contractant pe al cărui teritoriu este cerută protecţia.

   (3) Totuşi, legislaţia naţională, în cazurile prevăzute la alin. (1) şi (2) ale prezentului paragraf, nu va putea avea efectul de a-i lipsi pe artiştii interpreţi sau executanţi de capacitatea de a reglementa prin contracte relaţiile lor cu organismele de radiodifuziune.

   ARTICOLUL 8

    Oricare stat contractant poate, prin legislaţia sa naţională, să stabilească modalităţile prin care artiştii interpreţi sau executanţi vor fi reprezentaţi, în ceea ce priveşte exerciţiul drepturilor lor, când un număr mai mare dintre ei participă la aceeaşi execuţie.

   ARTICOLUL 9

    Oricare stat contractant poate, prin legislaţia sa naţională, să extindă protecţia prevăzută prin prezenta convenţie la artişti care nu execută opere literare sau artistice.

   ARTICOLUL 10

    Producătorii de fonograme beneficiază de dreptul de a autoriza sau de a interzice reproducerea directă sau indirectă a fonogramelor lor.

   ARTICOLUL 11

    Când un stat contractant pretinde, în virtutea legislaţiei sale naţionale, îndeplinirea unor formalităţi, ca o condiţie a acordării protecţiei în materie de fonograme, a drepturilor ce aparţin fie producătorilor de fonograme, fie artiştilor interpreţi sau executanţi, fie atât unora, cât şi celorlalţi, aceste cerinţe vor fi considerate ca îndeplinite, dacă toate exemplarele din comerţ ale fonogramei publicate sau ale ambalajului său vor purta menţiunea constituită prin simbolul “P”, însoţit de indicarea anului primei publicări, aplicată într-un mod din care să reiasă lămurit că protecţia este rezervată. Dacă exemplarele sau ambalajul lor nu permit identificarea producătorului fonogramei sau a titularului licenţei date de către producător (prin indicarea numelui său, a mărcii de comerţ sau a oricărei desemnări corespunzătoare), menţiunea va trebui să cuprindă, de asemenea, numele titularului drepturilor de producător al fonogramei. În sfârşit, când exemplarele sau ambalajul lor nu permit identificarea principalilor interpreţi sau executanţi, menţiunea va trebui să cuprindă, de asemenea, numele persoanei care deţine drepturile acestor artişti în ţara în care a avut loc fixarea.

   ARTICOLUL 12

    Când o fonogramă publicată în scop comercial sau o reproducere a acestei fonograme este folosită în mod direct pentru radiodifuzare sau pentru orice fel de comunicare către public, cel care o foloseşte va plăti artiştilor interpreţi sau executanţi ori producătorilor de fonograme sau ambilor o remuneraţie echitabilă şi unică. Legislaţia naţională poate, în lipsa unei înţelegeri între cei interesaţi, să stabilească condiţiile repartizării acestei remuneraţii.

   ARTICOLUL 13

    Organismele de radiodifuziune beneficiază de dreptul de a autoriza sau de a interzice:

   a) transmiterea emisiunilor lor;

   b) fixarea pe un suport material a emisiunilor lor;

   c) reproducerea:

   (i) fixărilor emisiunilor lor, făcute fără consimţământul lor;

   (ii) fixărilor făcute, în virtutea dispoziţiilor art. 15, emisiunilor lor şi reproduse cu alte scopuri decât cele prevăzute prin dispoziţiile menţionate;

   d) comunicarea către public a emisiunilor lor de televiziune, când aceasta este făcută în locuri accesibile publicului, contra unei taxe de intrare; aparţine legislaţiei naţionale a ţării unde este cerută protecţia acestui drept de a stabili condiţiile de exercitare a acestuia.

   ARTICOLUL 14

    Durata protecţiei ce urmează a fi acordată în virtutea prezentei convenţii nu va putea fi inferioară unei perioade de 20 de ani, începând de la:

   a) sfârşitul anului când s-a făcut fixarea, pentru fonograme şi execuţiile fixate pe acestea;

   b) sfârşitul anului în care a avut loc execuţia, pentru execuţiile care nu sunt fixate pe fonograme;

   c) sfârşitul anului în care a avut loc emiterea, pentru emisiunile de radiodifuziune.

   ARTICOLUL 15

   1. Oricare stat contractant are dreptul să prevadă în legislaţia sa naţională excepţii de la protecţia garantată prin prezenta convenţie, în următoarele cazuri:

   a) când este vorba de o utilizare privată;

   b) când se folosesc fragmente scurte, cu prilejul reportajului unui eveniment de actualitate;

   c) când este cazul unei fixări efemere, făcută de un organism de radiodifuziune prin propriile sale mijloace şi pentru propriile sale emisiuni;

   d) când folosinţa este făcută numai pentru învăţământ sau cercetare ştiinţifică.

   2. Fără a prejudicia dispoziţiile paragrafului 1 de mai sus, oricare stat contractant are dreptul să prevadă în legislaţia sa naţională, în ceea ce priveşte protecţia artiştilor interpreţi sau executanţi, a producătorilor de fonograme şi a organismelor de radiodifuziune, limitări de aceeaşi natură cu cele care sunt prevăzute în legislaţia respectivă, în ceea ce priveşte protecţia dreptului de autor asupra operelor literare şi artistice. Totuşi nu pot fi instituite licenţe obligatorii decât în măsura în care acestea sunt compatibile cu dispoziţiile prezentei convenţii.

   ARTICOLUL 16

   1. Oricare stat care devine parte la prezenta convenţie acceptă toate obligaţiile şi beneficiază de toate avantajele pe care aceasta le prevede. Totuşi un stat va putea în orice moment să specifice, printr-o notificare depusă la Secretariatul General al Organizaţiei Naţiunilor Unite:

   a) în ceea ce priveşte art. 12:

   (i) că el nu va aplica nici una dintre dispoziţiile acestui articol;

   (ii) că el nu va aplica nici una dintre dispoziţiile acestui articol în ceea ce priveşte anumite utilizări;

   (iii) că el nu va aplica nici una dintre dispoziţiile acestui articol în privinţa fonogramelor al căror producător nu este resortisant al unui stat contractant;

   (iv) că, în privinţa fonogramelor al căror producător este resortisant al unui alt stat contractant, el va limita întinderea şi durata protecţiei prevăzute la acest articol la cele ale protecţiei pe care acest din urmă stat contractant o acordă fonogramelor fixate pentru prima dată de către resortisantul statului autor al declaraţiei; totuşi, când statul contractant al cărui resortisant este producătorul nu acordă protecţia aceluiaşi beneficiar sau aceloraşi beneficiari ca şi statul contractant autor al declaraţiei, acest fapt nu se va considera ca fiind o discriminare în ceea ce priveşte întinderea protecţiei;

   b) în ceea ce priveşte art. 13, că el nu va aplica dispoziţiile alin. d) al acestui articol; dacă un stat contractant face o astfel de declaraţie, celelalte state contractante nu vor fi obligate să acorde dreptul prevăzut la alin. d) al art. 13 organismelor de radiodifuziune având sediul lor social pe teritoriul acelui stat.

   2. Dacă notificarea prevăzută la paragraful 1 al prezentului articol este depusă la o dată ulterioară celei de depunere a instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aderare, ea nu-şi va produce efectul decât la 6 luni după data depunerii.

   ARTICOLUL 17

    Oricare stat a cărui legislaţie naţională, în vigoare la data de 26 octombrie 1961, acordă producătorilor de fonograme o protecţie stabilită în funcţie de singurul criteriu al fixării va putea, printr-o notificare depusă la Secretariatul General al Organizaţiei Naţiunilor Unite în acelaşi timp cu instrumentul său de ratificare, de acceptare sau de aderare, să declare că el nu va aplica decât criteriul fixării, în conformitate cu art. 5, şi acelaşi şi numai acest criteriu al fixării în locul criteriului naţionalităţii producătorului, în conformitate cu paragraful 1 alin. a) pct. (iii) şi (iv) al art. 16.

   ARTICOLUL 18

    Oricare stat care a făcut vreuna dintre declaraţiile prevăzute la art. 5 paragraful 3, la art. 6 paragraful 2, la art. 16 paragraful 1 sau la art. 17 poate, printr-o nouă notificare adresată secretarului general al Organizaţiei Naţiunilor Unite, să-i restrângă întinderea sau să o retragă.

   ARTICOLUL 19

    Fără a se lua în considerare oricare alte dispoziţii ale prezentei convenţii, prevederile art. 7 vor înceta să fie aplicabile de îndată ce un artist interpret sau executant îşi va fi dat consimţământul spre a se include execuţia sa într-o fixare de imagini sau de imagini şi sunete.

   ARTICOLUL 20

   1. Prezenta convenţie nu aduce atingere drepturilor dobândite în vreunul dintre statele contractante înainte de data intrării în vigoare a convenţiei pentru acel stat.

   2. Nici un stat contractant nu va fi obligat să aplice dispoziţiile prezentei convenţii la execuţii sau la emisiuni radiodifuzate ori la fonograme înregistrate înainte de data intrării în vigoare, pentru acel stat, a prezentei convenţii.

   ARTICOLUL 21

    Protecţia prevăzută prin prezenta convenţie nu va putea aduce atingere protecţiei de care artiştii interpreţi sau executanţi, producătorii de fonograme şi organismele de radiodifuziune ar putea să beneficieze în alt mod.

   ARTICOLUL 22

    Statele contractante îşi rezervă dreptul de a încheia între ele înţelegeri speciale, atâta timp cât aceste înţelegeri ar conferi artiştilor interpreţi sau executanţi, producătorilor de fonograme sau organismelor de radiodifuziune drepturi mai întinse decât cele acordate prin prezenta convenţie sau dacă ar conţine alte dispoziţii care să nu fie contrare acesteia.

   ARTICOLUL 23

    Prezenta convenţie va fi depusă la Secretariatul General al Organizaţiei Naţiunilor Unite. Ea este deschisă până la data de 30 iunie 1962 spre a fi semnată de statele invitate la Conferinţa diplomatică privind protecţia internaţională a artiştilor interpreţi sau executanţi, a producătorilor de fonograme şi a organismelor de radiodifuziune, care sunt părţi la Convenţia universală asupra dreptului de autor sau membre ale Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice.

   ARTICOLUL 24

   1. Prezenta convenţie va fi supusă ratificării şi acceptării statelor semnatare.

   2. Prezenta convenţie va fi deschisă aderării statelor invitate la conferinţa menţionată la art. 23, precum şi aderării oricărui alt stat membru al Organizaţiei Naţiunilor Unite, cu condiţia ca statul aderent să fie parte la Convenţia universală asupra dreptului de autor sau membru al Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice.

   3. Ratificarea, acceptarea sau aderarea se va face prin depunerea unui instrument în acest scop la secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite.

   ARTICOLUL 25

   1. Prezenta convenţie va intra în vigoare la 3 luni de la data depunerii celui de-al şaselea instrument de ratificare, de acceptare sau de aderare.

   2. Ulterior, convenţia va intra în vigoare, pentru fiecare stat, la 3 luni de la data depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare sau de aderare.

   ARTICOLUL 26

   1. Fiecare stat contractant se obligă ca, în conformitate cu dispoziţiile constituţiei sale, să ia măsurile necesare pentru a asigura aplicarea prezentei convenţii.

   2. În momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare sau de aderare, fiecare stat, în conformitate cu legislaţia sa naţională, trebuie să fie în măsură să aplice dispoziţiile prezentei convenţii.

   ARTICOLUL 27

   1. Oricare stat va putea, în momentul ratificării, al acceptării ori al aderării sau, oricând, ulterior, să declare printr-o notificare adresată secretarului general al Organizaţiei Naţiunilor Unite că prezenta convenţie se va extinde asupra totalităţii teritoriilor sau asupra vreunuia dintre teritoriile cărora el le asigură relaţiile internaţionale, numai în condiţiile în care Convenţia universală asupra dreptului de autor sau Convenţia internaţională pentru protecţia operelor literare şi artistice va fi aplicabilă teritoriilor în cauză. Această notificare îşi va produce efectul la 3 luni de la data primirii sale.

   2. Declaraţiile şi notificările prevăzute la art. 5 paragraful 3, la art. 6 paragraful 2, la art. 16 paragraful 1, la art. 17 sau la art. 18 pot fi extinse la totalitatea sau la oricare dintre teritoriile prevăzute la paragraful precedent.

   ARTICOLUL 28

   1. Oricare stat contractant va avea dreptul de a denunţa prezenta convenţie fie în numele său propriu, fie în numele unuia sau al totalităţii teritoriilor la care se referă art. 27.

   2. Denunţarea se va face printr-o notificare trimisă secretarului general al Organizaţiei Naţiunilor Unite şi îşi va produce efectele la 12 luni de la data primirii notificării.

   3. Dreptul de denunţare prevăzut în prezentul articol nu va fi exercitat de către un stat contractant înainte de expirarea unei perioade de 5 ani, începând de la data intrării în vigoare a prezentei convenţii faţă de statul menţionat.

   4. Oricare stat contractant încetează de a mai fi parte la prezenta convenţie din momentul în care nu va mai fi nici parte la Convenţia universală asupra dreptului de autor, nici membru al Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice.

   5. Prezenta convenţie încetează să mai fie aplicabilă pe orice teritoriu prevăzut la art. 27, din momentul în care nici Convenţia universală asupra drepturilor de autor, nici Convenţia internaţională pentru protecţia operelor literare şi artistice nu se mai aplică pe acest teritoriu.

   ARTICOLUL 29

   1. După ce prezenta convenţie va fi fost în vigoare timp de 5 ani, oricare stat contractant, printr-o notificare adresată secretarului general al Organizaţiei Naţiunilor Unite, va putea cere convocarea unei conferinţe în scopul de a revizui convenţia. Secretarul general al O.N.U. va notifica această cerere tuturor statelor contractante. Dacă, timp de 6 luni de la data notificării adresate de către secretarul general al O.N.U., cel puţin jumătate din numărul statelor contractante îi vor comunica consimţământul lor la această cerere, secretarul general al O.N.U. va informa despre aceasta pe directorul general al Biroului Internaţional al Muncii, pe directorul general al O.N.U. pentru educaţie, ştiinţă şi cultură şi pe directorul Biroului Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice, care vor convoca o conferinţă de revizuire, în colaborare cu Comitetul interguvernamental menţionat la art. 32.

   2. Orice revizuire a prezentei convenţii va trebui să fie adoptată cu majoritatea de două treimi din numărul statelor prezente la Conferinţa de revizuire, cu condiţia ca această majoritate să cuprindă două treimi din numărul statelor care, la data Conferinţei de revizuire, sunt părţi la prezenta convenţie.

   3. În cazul când o nouă convenţie, implicând revizuirea totală sau parţială a prezentei convenţii, ar fi adoptată şi afară de cazul că noua convenţie nu ar dispune altfel:

   a) prezenta convenţie va înceta de a mai fi deschisă ratificării, acceptării sau aderării, cu începere de la data intrării în vigoare a noii convenţii revizuite;

   b) prezenta convenţie va rămâne în vigoare în privinţa raporturilor cu statele contractante care nu vor deveni părţi la noua convenţie.

   ARTICOLUL 30

    Orice diferend între două sau mai multe state contractante, privitor la interpretarea sau aplicarea prezentei convenţii, care nu va fi reglementat pe cale de negociere, la cererea uneia dintre părţile în litigiu, va fi adus în faţa Curţii Internaţionale de Justiţie pentru a fi statuat, în afară de cazul în care statele în cauză ar conveni asupra unui alt mod de reglementare, dacă statele în cauză au convenit alt mod de reglementare.

   ARTICOLUL 31

    Fără a prejudicia dispoziţiile art. 5 paragraful 3, ale art. 6 paragraful 2, ale art. 16 paragraful 1 şi ale art. 17 la prezenta convenţie, nu este admisă nici o rezervă.

   ARTICOLUL 32

   1. Se instituie un comitet interguvernamental având misiunea:

   a) de a examina problemele privind aplicarea şi funcţionarea prezentei convenţii;

   b) de a aduna propunerile şi de a pregăti documentaţia relativă la eventuale revizuiri ale prezentei convenţii.

   2. Comitetul va fi compus din reprezentanţi ai statelor contractante, la alegerea cărora se va ţine seama de o repartiţie geografică echitabilă. Numărul membrilor comitetului va fi de 6, dacă numărul statelor contractante este inferior sau egal cu 12, de 9, dacă numărul statelor contractante este de 13-18, şi de 12, dacă numărul statelor contractante depăşeşte 18.

   3. Comitetul va fi constituit în termen de 12 luni de la intrarea în vigoare a prezentei convenţii, în urma unui scrutin organizat între statele contactante – care vor dispune fiecare de câte un vot – de către directorul general al Biroului Internaţional al Muncii, directorul general al UNESCO şi de directorul Biroului Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice, în conformitate cu reglementări care vor fi fost în prealabil aprobate de majoritatea absolută a statelor contractante.

   4. Comitetul îşi va alege preşedintele şi biroul. El va întocmi un regulament interior privind, în special, viitoarea lui funcţionare şi modul său de reînnoire; acest regulament va trebui să asigure succesiunea prin rotaţie între diferitele state contractante.

   5. Secretariatul comitetului va fi compus din funcţionari ai Biroului Internaţional al Muncii, ai UNESCO şi ai Biroului Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice, desemnaţi de directorii generali şi de directorul celor trei instituţii interesate.

   6. Întrunirile comitetului, care va fi convocat ori de câte ori majoritatea membrilor săi o va considera necesar, vor avea loc, succesiv, la sediile respective ale Biroului Internaţional al Muncii, al UNESCO şi al Biroului Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice.

   7. Cheltuielile membrilor comitetului vor fi în sarcina guvernelor respective.

   ARTICOLUL 33

   1. Prezenta convenţie este întocmită în limbile franceză, engleză şi spaniolă, cele trei texte având aceeaşi valabilitate.

   2. Pe de altă parte, se vor întocmi texte oficiale ale prezentei convenţii în limbile: germană, italiană şi portugheză.

   ARTICOLUL 34

   1. Secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite va informa statele invitate la conferinţa menţionată la art. 23 şi orice stat membru al Organizaţiei Naţiunilor Unite, precum şi pe directorul general al Biroului Internaţional al Muncii, pe directorul general al UNESCO şi pe directorul Biroului Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice asupra:

   a) depunerii oricărui instrument de ratificare, de acceptare sau de aderare;

   b) datei de intrare în vigoare a prezentei convenţii;

   c) notificărilor, declaraţiilor şi oricăror alte comunicări prevăzute în prezenta convenţie;

   d) oricărui caz în care s-ar produce una dintre situaţiile prevăzute la paragrafele 4 şi 5 ale art. 28.

   2. Secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite va informa, de asemenea, pe directorul general al Biroului Internaţional al Muncii, pe directorul general al UNESCO şi pe directorul Biroului Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice despre cererile ce îi vor fi notificate, potrivit art. 29, precum şi despre orice comunicare primită de la statele contractante cu privire la revizuirea prezentei convenţii.

    Drept pentru care subsemnaţii, în mod legal autorizaţi în acest scop, au semnat prezenta convenţie.

    Încheiată la Roma la 26 octombrie 1961, într-un singur exemplar, în limbile franceză, engleză şi spaniolă. Copii certificate pentru conformitate vor fi înaintate de către secretarul general al Organizaţiei Naţiunilor Unite tuturor statelor invitate, membre ale Organizaţiei Naţiunilor Unite, precum şi directorului general al Biroului Internaţional al Muncii, directorului general al UNESCO şi directorului Biroului Uniunii Internaţionale pentru Protecţia Operelor Literare şi Artistice.